**Título: Tipología textual en un módulo informático como apoyo a la superación de los nuevos traductores de inglés del ESTI**

**Autor: MSc. Dayron Delgado Rolo**

**E-mail: dayrondr1988@gmail.com**

**Institución: Equipo de Servicios de Traductores e Intérpretes (ESTI)**

La clasificación de los tipos de texto resulta de interés para la Lingüística y otras ciencias afines debido a que los textos constituyen formas de la comunicación. La clasificación textual repercute en esferas como la traducción, donde se hace necesario esclarecer el comportamiento de diversos mecanismos textuales para lograr una correcta traducción de un tipo de texto determinado. El ESTI, institución rectora de la traducción e interpretación en Cuba, cuenta con el Sistema Integral de Traducción e Interpretación (SITI), herramienta informática para la gestión administrativa de los documentos que se traducen pero que solo los clasifica según su grado de dificultad, sin considerar otros elementos que pudieran diferenciar de manera más precisa los textos que día a día se traducen. A pesar de ser la superación de traductores una prioridad para el ESTI, el SITI no incluye ningún módulo para este fin. Como resultado de esta problemática se propone diseñar dicho módulo de Superación basado en una tipología textual definida para 6 tipos textuales en el par de lenguas inglés-español, que brinda elementos característicos, comparativos y prácticos que contribuirán a mejorar el trabajo directo del traductor, pues le aportará elementos propios de cada tipo textual que le ayudarán a tomar mejores decisiones y lograr un texto de llegada lo más fiel posible a su original. Este módulo también permitirá el vínculo directo a herramientas de traducción de inteligencia artificial, ampliamente aceptadas y reconocidas en el mundo.

**Palabras claves:**

tipología textual, SITI, módulo informático